

Provincial Convention

Sponsored By

UKRAINIAN SELF-RELIANCE LEAGUE

and

Affiliated Organizations

(Ukrainian Community Centres, Canadian Ukrainian
Youth Ass'n, Ukrainian Women's Ass'n.)

EDMONTON, ALTA.

December 21 - 22 - 23, 1945



PROGRAMME

FRIDAY, DEC. 21

Ukr. Women's Ass'n Sessions at Ukr. Greek Orth.
Parish Hall.
Meeting of Shareholders of M. Hrushevsky Institute

SATURDAY, DEC. 22

Morning — Registration and Opening Addresses
Afternoon — Plenary Session and Addresses.
Evening — Concert and Address.

SUNDAY, DEC. 23

Morning — Church Service.
12 - 2.30 — Luncheon.
Plenary Session and Addresses.
Evening — Sumk Concert.

**НАРИС ПРОГРАМИ ЗІЗДУ В ЕДМОНТОНІ,
21, 22 і 23 ГРУДНЯ**

П'ЯТНИЦЯ, 21-го ГРУДНЯ

Сесії Союзу Українок Канади (цілий день в салі при Укр. Прав. Церкві). Збори членів Інституту ім. М. Грушевського — 8-ма год. вечером (в салі при Інституті).

СУБОТА, 22-го ГРУДНЯ (при Інституті):

Рано: Регістрація і т. д. Пополудни: Привіти, загальна сесія, промовці. Вечером: Концерт і одна промова.

НЕДІЛЯ, 23-го ГРУДНЯ:

Богослуження від 10 до 12 год. рано. Спільний обід від 12 год. до 2.30. Пополудни: загальна сесія до 6 години вечером. В 8-й годині вечер: Концертна програма СУМК. Офіційальне закінчення зїзду.

ЗАУВАГА

Ці книжечки були видані з нагоди сумківських окружних зїздів, але тому, що матеріал дуже добірний ми рішились роздати незужиту скількість для загальних зїздів.

Поза загальні оголошення тут містяться також і локальні, при помочи котрих було можливе ось це додаткове видання. Отже отсею дорогою щиро дякуємо цим фірмам та поодиноким професіоналістам за цю так потрібну поміч. Не маємо сумніву, що наше членство буде мати якусь нагоду їм за це віддячитися.

Централа СУМК.

ЛЕВКО Т. ФАРИНА

Окуліст

202 UNION BUILDING
(10023 - 102 Avenue)

Едмонтон

— Алберта

Телефон 28 631

ОКРУЖНІ ЗІЗДИ

1945

Заряджені Генеральною Управою Союзу
Української Молоді Канади

і

При спів-участі інших союзних організацій.



Сумк, Сумк, Сумківці
Ми є щирі молодці!
Будем щиро працювати,
На ворога не зважати.

СУМК!

Published by

CANADIAN UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION

701 McIntyre Block

Winnipeg, Man.



МІЖ-ПРОВІНЦІЙНА ДЕБАТА.

Відбулася 25-го березня, 1945, у Вінніпегу.
Вгорі — Панна В. Григор і п. Гнатюк. Репрезентували
Кружок "Каменярі" в Інст. ім. П. Могили в Саскатуні.
Вдоліні — П-на Н. Войціхівська і п. А. Мельничук. Ре-
презентували відділ СУМК у Вінніпегу.

В ЧІМ НАША СИЛА НАША ІДЕОЛОГІЯ.

САМОПОШАНА — Це така поведінка, коли дана особа задержує свою особисту і національну гідність і заставляє других відноситися до неї з повагою.

САМОДІЯЛЬНІСТЬ — Це така активність, коли дана особа не оглядається на те, аби хтось другий помагав їй, або заставляв її до якоїсь роботи, але старається доказати чогось власними силами і зі своєї власної ініціативи.

САМОСТІЙНІСТЬ — Це таке відношення до кожної справи, будьто приватної, громадської чи державної, коли людина опирається на свої власні погляди, або своє власне розумовання відносно даної справи. І коли така самостійність є дійсна, то вона проявляється в думці, слові і ділі.

СОЮЗ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ.

КЛИЧ: Самостійність в думці, слові й ділі.

- ДІЯЛЬНІСТЬ:**
1. Єднає під своїм проводом всіх самостійдумаючих українців.
 2. Поширує думку, що полягання на свої власні сили є одинокий шлях до самостійности і незалежности українського народу.
 3. Вчить своїх членів і прихильників, що добрим українцем може бути лише той, що знає і любить свою рідну мову, і шанує свою рідну церкву.

ЕКЗЕКУТИВА СУС:

Голова — І. Р. Соломон, заступник голови — Мир. Стечишин, секретар — Я. В. Арсенич, касієр — Йос. Богоніс, голова СУНД — П. Крипякевич, генеральний провідник СУМК — В. І. Сарчук, представниця Союзу Українок Канади — Н. Л. Когуська.



Вправи СУМК на окружнім зїзд у Бенк Енд, Саск., в 1939 р.

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ДОМІВ.

КЛИЧ: В Єдності Сила.

ДІЯЛЬНІСТЬ: 1. Стоїть на сторожі інтересів Українських Народних Домів і затримує їх для такої самої цілі, задля якої вони були оригінально сформовані.

2. Дає провід і напрям у провадженню про-світної роботи при народніх домах.
3. Поборює шкідливі ворожі впливи, які всякими дорогами дістаються до наших товариств.

ДИРЕКЦІЯ СУНД:

Голова — П. Крипякевич, заст. голови — Мир. Стечишин, секретар — Я. В. Арсенич, касієр — Йос. Богоніс, директор — А. Павлик.

Піддержуйте Комітет Українців Канади!

Поможіть українським повернувшим воякам знова знайти належите місце серед нашого суспільства.

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ.

КЛИЧ: Дім Це Наша Твердиня.

- ДІЯЛЬНІСТЬ: 1. Вчить своїх членок, що вивчення рідної мови починається від коліски, і тому закликає матерей говорити до своїх дітей лише рідною мовою.
2. Освідомляє українське жіноцтво, що примір матери є найкращий спосіб, при помочи котрого можна дати релігійно-моральне і національне виховання.
3. Утримує музей українського мистецтва і в сполучі з цим провадить мистецьку роботу по відділах.

ЕКЗЕКУТИВА:

Голова — Н. Л. Когуська, заст. голови — М. Симчич, кореспонденційна секр. — О. Войценко, рекордова сек. — А. Сарчук, касієрка — А. Павлик.

СОЮЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ КАНАДИ.

КЛИЧ: В Здоровому Тілі Здорово Душа.

- ДІЯЛЬНІСТЬ: 1. Вчить любити все рідне і дає релігійно-моральне виховання і цим приготує молодь на добрих канадійських горожан і на щирих громадських діячів.
2. При помочи руханки та подібних активностей, СУМК гартує молодь до витревалости у боротьбі за вільне життя і за добробут народний й особистий.
3. Вчить, що освіта і вивчення фаху є чинники, при помочи котрих можна досягнути економічне забезпечення.

ГЕНЕРАЛЬНА УПРАВА СУМК:

Генеральний провідник — В. І. Сарчук,
генеральна секретарка — Н. Войціхівська,
генеральний капелян — капітан о. С. В. Савчук.

УКРАЇНСЬКІ ІНСТИТУТИ.

1. Український Інститут ім. П. Могили в Саскатуні.
Голова дирекції — А. Михайленко.
2. Український Інститут ім. Мих. Грушевського в Едмонтоні.

Голова дирекції — Др. Ф. Говда.

Через майже тридцять років обидва інститути провадять освітньо-культурну роботу. В протязу цього часу ці інститути виховали верству свідомої інтелігенції, з якої багато нині займають провідні становища серед нашого громадянства.



Вправи на Зізді СУМК у Виллінгдон, Алта., 1937 р.



**КОЖНА
УКРАЇНСЬКА РОДИНА**
потребує "ОРГАНІЗАТОРА".

Це одинокий підручник
для провадження
організаційної роботи.

Ціна лише \$1 за примірник.

Читайте в книгарнях, або замовляйте прямо з ЦЕНТРАЛІ.

CANADIAN UKRAINIAN YOUTH ASS'N
701 McIntyre Block **Winnipeg, Man.**

КУПУЙТЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ФІРМІ!

Книжки, Музичні інструменти, Годинники, Перстені,
Старокраєві коси, і стінні календарі.

UKRAINSKA TORHOWLA
806 Main St., Winnipeg, Man.

НОВА УКРАЇНСЬКА ФІРМА

STANDARD INVESTMENT CO.

★

Ріжні Реальности і Всяка Асекурація.

Продаж, заміна, і купно хатів, лотів, фармів
і бизнесових установ.

Асекурація життєва, огнева, від граду, випад-
ків, крадіжки й ушкодження.

Заряджуємо позички грошей на моргечи
і особисті ноти.

Вдавайтесь листовно, через телефон або прямо
зайдіть до офісу.

За совісну услугу ручимо.

П. Крипякевич і І. Ю. Карасевич.

Представник: А. Скоробогач.

Адреса:

715 McIntyre Bldg., Winnipeg, Man., — Tel. 93 892

J. R. SOLOMON, LL.B., M.L.A.

АДВОКАТ, ПОВНОВЛАСНИК і т. д.

Перепроводжує всякі справи — карні і цивільні.

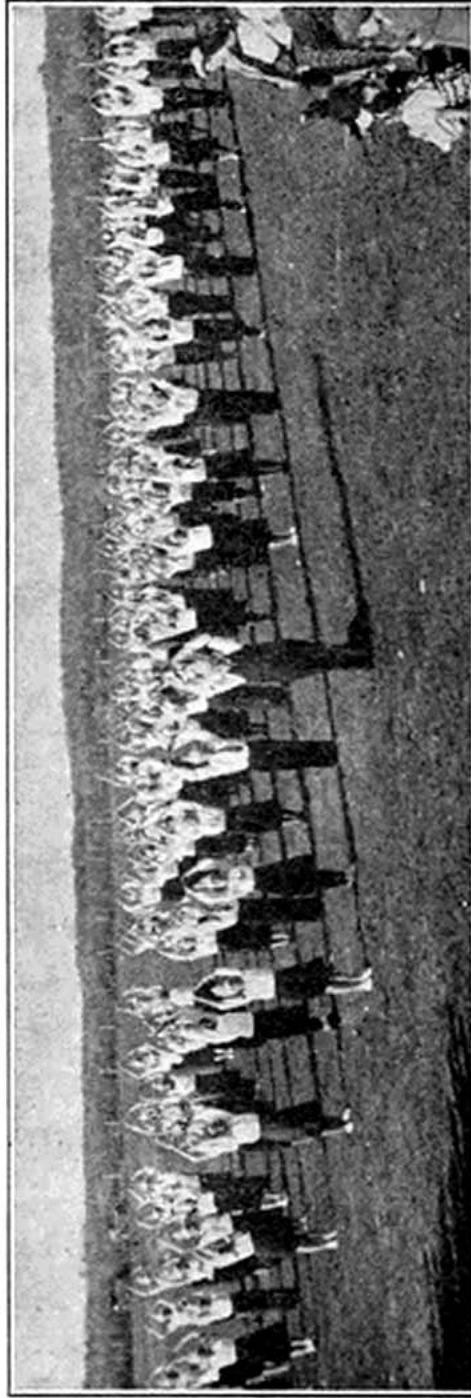
Адреса:

701 McIntyre Block

Winnipeg, Man.

Телефон 93 071

Підтримуйте Українську Школу!



Вправи на зїзді СУМК у Вайті, 29-го травня, 1938. Близько чотири сотки брало участь.

СУМКІВЦІ, СУМКІВЦІ!

1. Сумківці, Сумківці, ставаймо в ряди,
Нас поклик „бодрімось” звиває.
В здоровому тілі, здорова душа,
Де сила, там воля витає.
Як славно бувало, козацькі сини,
Боротись до смерти, загину,
Боротись будемо Сумківці всі ми,
За нашу святву Україну

2. Лети же, Сумківче, далеко в степи,
І гори, дуги та лимани,
Прапор наш сумківський високо неси
Під ним хай нарід, вільний стане.

Як славно . . .

3. Разом же Сумківці, ставаймо в ряди,
У бій за прапор той, гей сміло,
До праці, для неньки, у вічні часи,
Несімо все душу і тіло.
Як славно . . .

Working Together or Fighting Each Other?

The youth of today will rule the world of tomorrow.

By corrupting and poisoning the minds of German youth, Hitler was able to launch and carry on for years the most destructive, the cruelest and most frightful war humanity has ever known.

CANADIAN YOUTH can enjoy their games and sports without any evil forces distorting their play. As they grow to manhood and womanhood we trust they will do their part to support the great co-operative movement to which the whole world is looking today as the greatest force for peace.

Peoples will no longer fight each other when they have learned to work together, one for all and all for each.

Canadian Cooperative Wheat Producers Limited

Winnipeg — Canada

Manitoba Pool Elevators
Winnipeg Manitoba

Alberta Wheat Pool
Calgary Alberta

Saskatchewan Cooperative
Producers Limited

Regina Saskatchewan



Контест танків на окружнім зїзді СУМК в Іст Селкирк, Ман. Контестанти з відділів у Трансксона, Вінніпег, Іст Селкирк і Паплар Парк. Зїзд відбувся на 1-го липня, 1945.



Зїзд СУМК в Іст Селкирк, 1945. Пан А. Павлик вручує чашу красномовства панні О. Дмитрів з Вінніпегу.

Українська Молодь, ставай в ряди СУМК!

Чи у вашій школі провадиться навчення української мови по шкільних годинах?

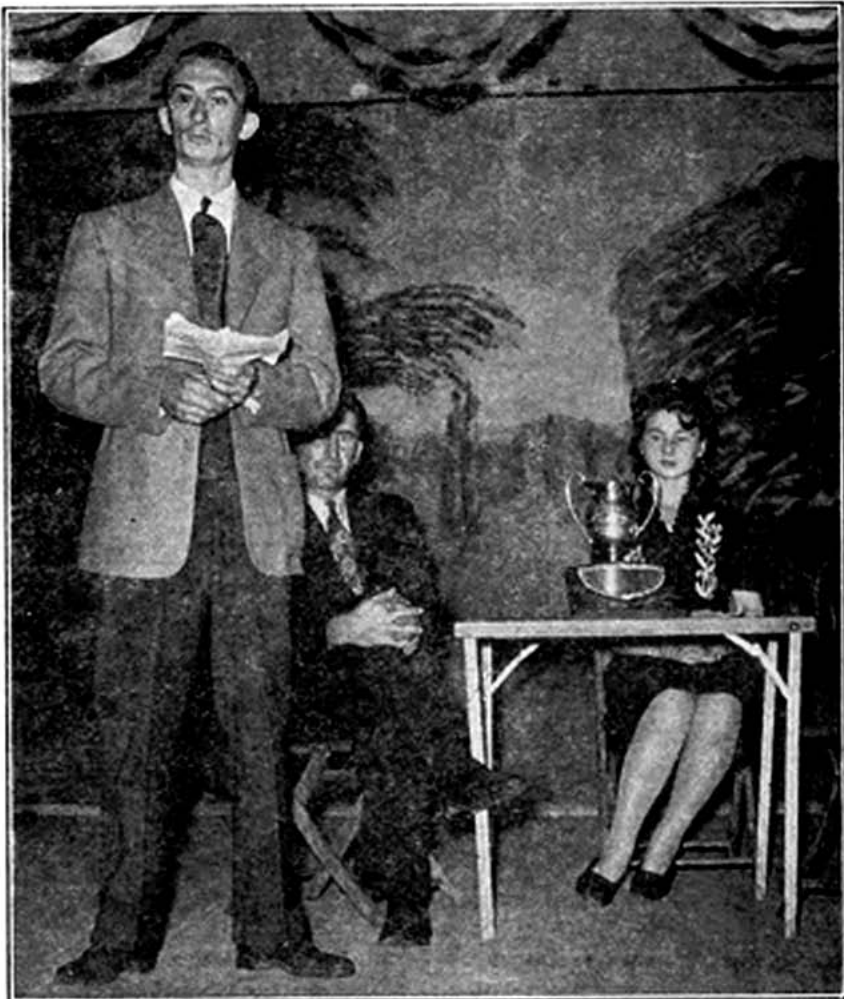
Підтримуйте Українські Інституції!



При отворенню української домівки в Лондоні свящ. Г. Т. Чапелл перетинає стяжку, яку тримають Олена Козіцька й Анна Чернявська, обі з Алберти. Капітан Б. Михайлишин, з Едмонтону, приглядається.

ІХАВ СТІЛЕЦЬ.

1. Іхав стрілець на війноньку,
Пращав свою дівчиноньку,
Пращай миленька, чорнобривенька,
Я йду в чужу сторононьку.
2. Подай, дівчино, хустину,
Бо як у бою загину,
Накриють очі темної ночі,
Лекше в могилі спочину.
3. Лихії люде на силу
Взяли нещасную милу,
А серед поля гнеться тополя
Тай на стрілецьку могилу.



Зїзд СУМК в Іст Селкирк, 1945. Контест красномовства.
Говорить п. Н. Фреюк з Транскони.

Взірцеві Сумківці шанують свою мову, віру, пісні та звичаї!

Сумківські Окружні Зїзди вже стали Інституцією!
Всякими силами підтримуймо їх!

Жертвуйте на Організаційний Фонд СУМК! Цим причинетесь до підтримання доброї української роботи!

БУЛА В НАС СУМКІВКА.

Скоренько



Бу-ла в нас Сум-кі - во - чка мо-ло-день - ка,



Тепер ко-ро-ле-ва-я че-пур-нень-ка. Гей! ми враз,



на при-каз, Всі ма-ше-ру-є-мо в о-дн-и час.

1. Була в нас Сумківка молоденька,
Тепер королева чепурненька.
Гей ми враз, на приказ,
Всі машеруємо в один час.
2. Гляньмо на корону золотеньку,
Поклонімся разом всі низенько.
Гей ми враз і т. д.
3. Піднесімо разом на рученьках,
Гей та скуймо єдність у серденьках.
Гей ми враз і т. д.

ЦЕРКОВНІ РІЧИ

ДИСТАНЕТЕ В ОДИНОКІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ФІРМІ

PROVIDENCE CHURCH GOODS

710 Main St., Winnipeg, Man.



Панна Марія Семенюк, королева округи "Дністер", вибрана і коронована на зїзді в Іст Селкирк, Ман., 1-го липня, 1945.

МАВ Я РАЗ ДІВЧИНОНЬКУ.

1. Мав я раз дівчиноньку чепурненьку,
Любу щебетушечку румянючку,
Гей! Гей. Га! Ухаха!
Дівчино, рибчино молода.
2. Посилав я старостів у неділю,
Думав погуляємо на весіллю.
Гей! . . .
3. Мали повернутися з рушниками,
Але повернулися з гарбузами.
Гей! . . .
4. Всьому супротивився батько рідний,
Бо вона багата, а я бідний.
Гей! . . .
5. Думав я втопитися з тої злости,
Та вода холодная, ломить кости.
Гей! . . .
6. Думав я застрілитись із рушниці,
Порох був замочений в порошниці.
Гей! . . .



Коронація королевої в Іст Селкирк, 1945. Королевою вибрана панна Марія Семенюк з Вінніпегу.

DR. WILLIAM OROBKO

DENTIST

402 Royal George Hotel

Office Phone 27 101

Res. Phone 28 962

EDMONTON, ALBERTA

3 STAR SERVICE STATION

N. D. DEMCO, PROP.

Opposite Eaton's Store

Edmonton

Bus. Phone 21 564

Res. Phone 27 844

Одинокий Український Пломбер

ROSS Plumbing & Heating Co.

Plumbing, Heating and Gas Fitters

Manufacturers of Sheet Metalware

10316 - 96 St.

EDMONTON

BUS. PHONE 26 721

NIGHTS & HOLIDAYS CALL 73 152

HARVIE & YANDA

Адвокати й Нотарі

202 Bank of Toronto, Edmonton

Phone 22 115

132 Можете писати до нас по українськи

UNION DRUGS

Prescriptions

10025 - 102nd Ave.

Phone 21 397

Union Building

EDMONTON, ALBERTA

Н. Івасюк, B.Sc., Аптекарь

DR. FAUST GOWDA

DENTIST

Telephone 26 673

641 Tegler Building

EDMONTON

**НАЙБІЛША КНИГОЗБІРНЯ
і склад
МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ**

UKRAINIAN BOOK STORE

10348 - 101st Street

EDMONTON, ALBERTA

Patricia Grocery & Meat Market

Василь Чоботар, Влас.

Phone 23 594

10803 - 95 St.

ЛІКАРІ

ДР. ВЕРХОМИН

Тел. Дому 25 884
Офісу 24 543

i

ДР. ГОЛОБИЦЬКИЙ

Тел. Дому 84 488
Офісу 24 543

DR. J. VERCHOMIN

207 - 208 Union Bldg.,

DR. N. D. HOLUBITSKY

10023 - 102 Avenue

EDMONTON, ALBERTA

EMPIRE JEWELRY

Expert Watch Repairing

Watches — Diamond Rings — Jewelry

9961 Jasper Ave.

Edmonton, Alberta

Paul C. Sheremeta, Prop.

P. A. MISKEW, M.A., LL.B.

Адвокат і Нотар

веде свою канцелярію в спілці з

SHORT & CROSS

2nd Floor Bank of Nova Scotia Bldg.

Edmonton, Alberta

— Telephone 21 151



**WESTERN TAILORS
&
FURRIERS**

10450 Jasper Ave. Edmonton

Власник Вестерн Тейлорс покінчив
кравецькі курси в Нью Йорку в
Америці. Його довго літний кравецький і кушнірський досвід для
ваших услуг.

ІВАН КРИВКО

П. І. ЛАЗАРОВИЧ, В.А., L.L.B.

Адвокат, Повновласник і Нотар

перепроводжує справи судові, кримінальні,
цивільні й тестаментальні.

P. J. LAZAROWICH

219 McLeod Bldg.,

Edmonton, Alta.

Телефон 25466

CHORNELL'S DRUG STORE

9832 Jasper Ave.

Edmonton

Trusses — Body Belts

Veterinary Supplies

Юрій Чернолицький, Аптекарь

VIMY GROCERY, CONFECTIONERY

& FRESH MEATS

М. Магус, Властитель

9334 - 111 Ave.

Phone 72 562

ЕДМОНТОН, АЛТА.

ИОСИФ КОЗІБРОДА

Зі Знанням зі Старого Краю.

Лічить різні недуги, та кладе баньки
на бажання пацієнтів.

10663 - 95 St.

Edmonton, Alta.

Phone 25 795

НАШЕ СТАНОВИЩЕ В БОРОТЬБІ ЗА ВОЛЮ.

В. Сарчук, Ген. Провідник Союзу Укр. Молоді Канади.

І рев гармат і зловіщий свист ядер, гуркіт кованих моторів; зойк і стогін сотки-тисяч вмираючого люду, — все затихло — замовкло на руїнах Європи. Під зеленою муравою, на дні рік, в глибинах моря, під звалищами міст, у пісках Африки спочиває блаженним вічним сном найкращий цвіт нашої молоді, що життя зложив аби не дати темним силам неволі і тиранства кнутом опанувати країни свободного життя. І поляглим героям і їх живучим побратимам культурний демократичний світ винен великий, великий довг; довг котрий не можна буде сплатити ані подякою, ані найщирішим признанням; і лиш тоді сплатимо його, як зуміємо перетворити здобутки перемоги в краще, повніше, свободніше життя для сущих і майбутніх поколінь.

Ми виграли Другу Світову Війну. Не програймож Другого Світового Мира. Тому кожний британець, кожний американець, кожний канадєць, а між нами — кожний українець мусить стати чуйним на небезпеку, мусить бути свідомим свого завдання, мусить бути готовим боронити засади вольности, що вдалось нам захистити. Тому ж я вибрав тему: "Наше становище в боротьбі за волю."

В Сан Франсиско твориться Нова Ліга Народів. Твориться новий могутній Парлямент миру і забезпечення. Та чи вдасться задержати мир і завести кращу міжнародну економію і справедливий міжнародний суд, буде залежати від того хто візьме верх. Так як тепер річ мається, то хто має силу той має право. Великі держави не лише мають право ужити силу проти малих, але також право "вета" яким можуть заборонити акцію проти себе.

На таких недемократичних засадах Ліга сама собою може стати найстрашнішим орудієм гнету, переслідування і неволі. Можем бути певні, що Ліга задержить доти мир доки темні сили тиранства не вирвуться з думкою опанувати цілу Європу, а відтак і цілий світ. Та чи світ допустить до цього буде залежати не від Ліги а від самих засад життя. На світі візьметься вічна боротьба. Велась вона з покон віку, ведеться тепер, і буде вестися в далеких століттях будуччини. Це є вічна боротьба волі з неволею; це є вічна боротьба з тиранією і насильством. Це боротьба о саме життя. Війна — це лише нефортунний

кульмінаційний вибух тієї боротьби, спричинений тим, що сторона Правди і Волі стає нечуйною від тяжкої змори і дає змогу Темним Силам брати верх. Тодіж орудієм і кров'ю приходиться Волю боронити. Не видумка це — а факт. І найкращий примір є минуле двадцять-пять-ліття. В 1919 р. демократичні держави підписали Версайський Договір, створили Лігу Націй, наклали контрибуцію на Німеччину, глянули на Большевиків і на розбурхану Європу та лише рукою махнули. Преса підняла клич про братній довготривалий мир; держави вели балачку про розозброєння; а в Європі клекотіло мов в кітлі: варилось лихо. І так Аліанти виграли війну, а мир проспали. Прогавили мир, бо не хотіли бачити, не хотіли журитись тим, що діялось в Європі. Пособляли темним силам деспотизму, тоді коли треба було стати рішучо проти них.

Бо як упав московський трон, як распалась Австрія, схвилювались народи і рванулись творити рідне життя на батьківських землях своїх. Тодіж демократичні держави могли б були легким коштом допомогти їм задержати рівновагу та запевнити незалежність. Тоді цим народам треба було провуду, як недорослим дітям. Та захід, змучений війною, й ухом не кивнув. Бо ці малі народи, що століттями поневіряться в ярмі, знали як вмирати за свободу, але не знали як ту свободу оцінити, як її шанувати, як тою свободою поділитись. І в границях Польщі, Румунії, Чехословаччини, Угорщини та Росії почалась тяжка боротьба підбитих меншин проти винищення, утисків репресій та пасифікації. Та на тім Європа не стала. Це лише був такий "прівю", бо в міжчасі зростав в Європі Франкінштайн тоталітарної диктатури в формі комунізму, фашизму і нацизму. Почалось революційними кличами, — рівність, братерство і воля. Та скоро все змінилось: спершу на комуністичний терор, відтак на диктатуру партійного соціалізму. В додатку Третій Інтернаціонал перся в Зах. Європу. Через отсю влізливість і зажерливість комуністів зростає в Німеччині і в Італії така сама язва в формі Фашизму і Нацизму. І заки ми мріяли про мир і супокій, Європа поставила перед нами доконаний факт нового політичного варяцтва — і варварства та деспотизму.

Дехто собі думає, що фашизм і комунізм так від себе далеко як небо від землі. Але підложжа їхньої будови як дві каплі води. Ану пригляньмося їм добре.

1. Скупчення всієї державної сили, — законодавчої, виконавчої, і адміністраційної в руках одної групи чи партії.

2. Позбавлення особистих і горожанських вольностей: Відібрано свободу слова і вільної думки; відібрано свободу преси, вільних зборів і страйків. Зліквідовано політичні партії, а з тим волю політичної критики і вільний вибір уряду.
3. Примусове приспособлення до державної панщини.
4. Страшний натиск на навчання ідеології комунізму, фашизму чи нацизму.
5. Ліквідування всякої опозиції.
6. В Росії масове переслідування, колективізація, пляновий голод і нищення меншин. В Німеччині нагінка на жидів.
7. Система державних "посіпак", Г.П.У., гештапо і прочі які мов собаки вірно служили своїм партіям.

Оттакі то диктатури. Дві вже минулось а одна ще лишилась, щоб "благодать" людству нести. Є ще чи мало людей, а то й цілі народи, що готові замінити цей хижий товар за свої вольности. Готові замінити дорогоцінний скарб свобідного життя в свобідних країнах Бритійської Держави і Стейтів. А між тими глупими міняйлами є чимало і наших людей. Ще не навчилися ми цінити як слід свобідний демократичний устрій життя, що нам дістався легким спадком, як ми стали горожанами цієї вільної країни. Не забуваймо, що англійців взяло сім сот літ здобути ці вольности. Ми дійсно щасливі, що маємо свободу слова, преси й віри. Ми повинні радіти, що маємо право висказувати свою думку і критикувати уряд. Ми повинні бути горді, що в нас думка вільним орлом літає. Критику всіх і вся без боязни переслідування. А в комуністів "малчі і не разгаварюй". Вільне слово вже давно поховали на Соловках!

Не лише маємо право критикувати. Ми навіть маємо право і можемо викинути уряд як він нам не сподобається. Стаavimo хрестик де хочемо, а в комуністів як не поставите хрестик на одну "непомильну", то вам Г.П.У. такий хрестик поставить, що світа Божого не побачите.

Та воля має свою ціну. А це є вічна чуйність, вічна бачність, вічна боротьба. Та чого тут кривити душею? Комунізм і ще дальше носитья з думкою, щоби опанувати світ і тому проти нього мусимо звести безпощадну боротьбу. На висліді цієї боротьби залежатиме доля не лише Бритійських Держав і Америки але і також доля України. Програє демократія, століття неволі і деспотиз-

му спаде на Європу, і на цілий світ. Виграє Воля і Народоправство, то в день радості розпадуться пута віковічні і нарід наш створить рідне вільне життя на рідній своїй землі. В цій боротьбі ми не самі, ми не одні. Мільйони тих, що волю шанують, що волею дорожать стануть до великого, взнеслого діла. Отсе наше становище в боротьбі за волю.

Щож робити нам УКРАЇНЦЯМ? Нам треба освідомити собі, що ми мусимо зайняти рішуче становище в цій боротьбі за свободу людських прав. В першу чергу нам треба здоровим розумом глянути довкруги себе і гаразд придивитися до біжучих подій в світі і пізнати хто з нами, а хто проти нас. Хто наші союзники, а хто вороги. Треба нам добре приглянутись що вариться в Європі, і хто бере верх, чи народоправство чи диктатура. Пізнаймо, що якраз грозить нам тут в Канаді і Америці, бо інакше й не зчуємось як нас ворог підійде.

Іншими словами сказавши, нам треба стати політично свідомими, і не давати себе водити за ніс всяким комунізмом, фашизмом і крайніми соціалізмами, котрі вештаються поміж нас і дістають глупе попертя.

Як справа мається в Канаді. Ви може скажете, що тут мир і спокій і нема чого вовка викликати з ліса. Та хто його викликає? Він сам в хату лізе. Дехто думає, що той вовк зовсім не страшний. Але памятаймо, що вовк вовком і овеча шкура зовсім його натури не змінить. Лиш гляньмо на наших комуністів тут в Канаді. Їх провід той самий, що був в 1939-40 р. Проф. Кірконел в своїй книжці "Seven Pillars of Freedom," вчислює слідуєчі комуністичні головачі: Норман Фрідентал, Сем Ковген, Ені Булер, Бекі Бугай, і Джов Салзберг (це наші люде!) Бойчук, Навізівський, Вівюрський, Душніцький і Каштан (це наші яничари). Ну, і Блугерман, Гершман, Кліг, Реймнд Дейвис (Давінський), Тим Бак, Смит і прочі. Дивне диво, наші Івани і в Канаді мусять Мошка слухати. Нагадуються мені слова Шевченка:

"Яremo! Герш-ту, хамів сину!
Піди кобилу приведи!
Подай патинки господині!
Та принеси мені води!.....
.....Та швидче, хаме!"

Коли подивитесь на комуністичний провід, а відтак на рядовиків, то мимохіть хочеться вам підкреслити слово "хамі".

В 1940 р. Комуністична Партія була розв'язана урядом тому, що всякими способами шкодила нашим воєнним змаганням. Однак розв'язання не помогло, бо комуністи виринули з під землі під всякими "фронтами" і назвами. Ось погляньте на їх цілі, то й побачите що їм розходиться.

1. 1921 р. Комуністичний орган робітник пише: "Наша ціль є навчати і вести робочий люд до революційної перемоги над буржуазною державною машиною і до **установлення диктатури пролетаріату.**"
2. 1927 р. "Безоглядна боротьба проти народноправних організацій".
"Розпочати акцію спільного фронту....."
3. 1935 р. "Влізти в кожне товариство і вертати зо середини, а відтак **захопити силу і провід.**"
4. 1940 р. Лютий. Проти воєнна акція. Канади засіяна летючками проти "Імперіялістичної Війни." Це тоді як Сталін з Гітлером підписали пакт.
5. 1941 р. Німеччина напала на "Совети". Аж тепер стали комуністи і "демократами" і "патріотами" і Бог знає що, бо треба було червону Москву рятувати..... Отже "сили щоб панувати" їм хочеться, — а не добробуту для бідних.

З цього всего одно заключення. Ми мусимо спільно стати проти дійсних ворогів демократії. Отже сильніше організуємося і ми, бо одинцем нічого не вдіємо, одинцем ворога не подолаємо. **Кожний і кожна мусить стати діяльним у своїм оточенні.** Не можна спати. Церква, Українська Школа, Народні Доми, Рідня Преса, Інститути потребують нашої помочи. Вони є тими нездобутими баштами самостійної думки і рідної віри, що встоялась проти всяких нападів. Для нас і для Канади вони мають неопінену вартість у цій затяжній боротьбі. Наша молодь потребує більше проводу, потребує організаторів і інструкторів; потребує догляду. Догляду від громадян, від учителів, від священників, від старших досвідчених сумківців. Не відмовляймося, отже, взяти на себе обов'язок започаткування діяльності. Не чекаймо, що хтось для нас все зробить. Та самі берімося до діла!

Отже тепер приходимо до найважливішої точки в нашій організаційній житті і в боротьбі, про котру весь час говорю. **Це є громадське освітлення.** Не лише по відділах СУМК, але по всіх відділах наших складних організацій мусимо взятись до народнього, організаційного і

політичного самоосвідомлення коли хочемо вдержатись при організаційнім життю. Для українського народу незнання, глупота і темнота були і є найбільшим ворогом нашого поступу і визвольних змагань на землях українських і ось тут на вільних канадійських просторах.

Коли ми бачимо в багатьох рабський дух і почуття нищоти; коли ми бачимо в інших брак пошани до рідної культури і традицій, про плазування перед чужими богами, — то не якраз тому, що довга неволя лишила на них своє пятно, але тому, що глупота затьмила їм ум і вони мов діти не годні розрішити сути річі від блахману. Вони дуже легковірні на всякі обіцянки. До всяких справ вони не відносяться розсудно, бо не знають о що ходить. І тому чоловік, що рідко коли газету брав до рук тепер студіює Маркса, Леніна, Сталіна і всю червону пресу, бо йому обіцяли особистий добробут на далеких червоно-зелених полях. І через отсю особисту користь він преться у чужий табор. Це якраз пояснює чому то наші псевдо-провідники почали так ревно залицятись до комуністів. Занюхали жир!

Понад все намятаймо, що між нас пхається комунізм з чужої і ворожої Москви, і продає нам крам неволі. Памятаймо, що в цім поганім крамі знаходиться динаміт, що має на цілі розбити демократичні інституції на вільній канадійській землі. Світ висміяв б нас, держави свободи ніколи не простили б нам, а нарід український прокляв б нас, колиб в цю тяжку хвилю людства ми власними руками кували кайдани деспотизму. Отже борімся проти цього хижого ворога. А прийде час що народи волі здвигнуть сильного місійного духа демократії, і розсіють його по всій землі. Він зійде і принесе день визволення миру і волі.

І тоді:

— домовина
Розвалиться, а з під неї
Встане Україна
І розвіє тьму неволі
Світ правди засвітить.
І помоляться на волі
Невольничі діти.

Підтримуйте Українську Школу!

ІСПИТИ ЗРІЛОСТИ

Цього року відбудеться ряд сумківських окружних зїздів — в Манітобі, Саскачевані та Алберті. Ці зїзди сумківської молоді є першорядними іспитами їх народньої роботи. Це доказує, що сумківська молодь є ідейна, що вона стремить до кращого, до більше самостійного життя. Отже ці зїзди є нічим іншим як іспитами зрілости.

Нема сумніву, що під теперішню пору для нашої молоді нема нічого кращого, кориснішого, як отсі зїзди. Війна лишила по собі свої сліди. Вороги українського народу кидають поміж нас різні баламутні кличі і ними стараються розбити нашу молодь. Однак коли наша молодь, при помочи ось таких зїздів та подібної діяльності, витворить в себе добрих провідників, то ніяка темна сила не зможе нас знищити. Ми тоді зможемо встояти проти всіх нападів.

В сполучі з цими зїздами робиться велика робота. Є там контести красномовства, компетиції в деклямаціях, співі і танках, а нарешті масові виступи у вправах та змагання у спорті. Ця робота то це клич, **"В здоровому тілі здорова душа"**, у повнім значінню. Це є повне життя для молоді. Бо у приготованню цього всего молодь дістає великі користи. Кілько вони книжок перечитають, кілько пісень переспівають, кілько народніх танків перетанцюють. Це все робить кращими українцями, кращими горожанами, це все вщеплює в них все більше національного почуття. Ну, а тисячі тих, що будуть прислухуватись до цього всего. Це колосальна робота, робота свідомої молоді, сумківської молоді.

З цього бачимо, що сумківська молодь це ті завзяті борці, котрі всякими способами, кожного дня, на кожному кроці, ведуть боротьбу за вільне життя. І доти не покинуть цієї боротьби, доти в цілому світі не буде знищене тиранство і неволя.

Хай ця боротьба за вільне і самостійне життя пошириться і на землі українського народу, і хай українська молодь своїми вольними і твердими руками повісить раз на завше український жовто- блакитній прапор на Софійській Площі у Києві, золотім та славним городі-матері всіх українських земель. У цім поможи нам, Боже!

П. К.

„УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС”

Народній часопис в Канаді. Виходить що тижня, в середу.

Річна передплата в Канаді \$2.00; до Зєдинених Держав \$2.50; за морем \$3.00.

- Через 35 літ провідником української визвольної думки.
- Через 35 літ вихователем української молоді.
- Через 35 літ на сторожі українських справ.

ЧИТАЙТЕ ЙОГО І ШИРІТЬ ПРИЄДНУВАННЯМ НОВИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ.

Друкарня „Українського Голосу” виконує друкарські роботи по приступній ціні.

Книгарня „Українського Голосу” має на складі українські книжки.

Почтова адреса:

U K R A I N I A N V O I C E

P.O. Box 3626

—

Winnipeg, Man.

Лише нікчемні та невдячні діти забувають свою рідню мову!

**THE OLDEST FARMERS' CO-OPERATIVE
COMPANY IN WESTERN CANADA**

540 Country Elevators

Terminal Elevators at Port Arthur, Ont., Vancouver,
B. C. and Victoria, B. C.

UNITED GRAIN GROWERS LTD.



Група українських вояків в Лондоні співає колядки й інші пісні підчас Різдвяних Свят, 7 січня 1945 р. у своїй домівці.
(З Канцелярії КУК.)

ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ.

Це є громадська організація, заснована з належного дозволу канадійського уряду в передбаченню тієї великої біди, в яку попали мільйони українських людей, вигнаних з Рідних Земель в чужі краї Європи під час війни. Ці наші брати і сестри, серед них багато студентів вищих шкіл, переживають таку страшну нужду, що потребують нашої негайної помочі. Ця поміч буде уділятися під протекцією Канадійського о. І Міжнароднього Червоного Хреста за вказівками і доглядом уповноважених ФОНДОМ ДОПОМОГИ представників.

Управа Фонду складається з таких осіб: Голова о. Др. В. Кушнір, заступники: інж. В. Коссар, адвокат Я. В. Арсенич, секретар А. Малофій, скарбник С. Хвалібога, члени: о. С. Савчук, о. І. Шпитковський, пані: М. Дима, М. Гуляй, О. Войценко, пп. А. Загарійчук, Е. Тарновецький, пані М. Лазечко. Діловий Секретар — пані А. Мандрика.

Збірка жертв почалася від другої половини березня 1945 р. Жертви стали надходити масово зо всіх кінців і закутин Канади, від членів цілих місцевостей. Робітники, фермери, професіоналісти, бизнесовці; молоді, старі, чоловіки і жінки, заможні і вбогі — кожний поспішає зложити свою жертву на поміч братам і сестрам з Старого Краю в їх горі. Многі прислали по \$25, \$50, \$100. Але трагічний стан справи вимагає все більшої і більшої акції: очі і серця мільйонів звернені з великою і, можна сказати — єдиною надією на нас, на братів і сестер Українців в Канаді і Америці. Тому треба перевірити всі свої заходи, у якій мірі кожна організація вже виконала частину великого завдання, чи всі її члени надіслали свої жертви до ФОНДУ ДОПОМОГИ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ на його адресу:

THE UKRAINIAN CANADIAN RELIEF FUND
(Auxiliary of the Canadian Red Cross Society)
P.O. Box 2136, Winnipeg, Man.

ВЗЯВ БИ Я БАНДУРУ.

1. Взяв би я бандуру, тай заграв, що знав,
Щоби голос пісні до небес лунав.
2. Кажуть мені люде, що я учинив,
На що-ж я дівчину вірно полюбив?
3. А все через очі, коби я їх мав,
Був би я щасливий, тай журби не знав.
4. А все через очі, коби я їх мав,
За ті карі очі серце-б, душу дав.

КОМІТЕТ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ.
Зорганізований 1940 р.

КУК координує працю українських горожан Канади.

Удержує сталу Канцелярію в Вінніпегу, Манітоба.

Утримує домівку в Лондоні, Англія, для українських канадійських вояків за морем.

Підготовляє й видає укр-англ. шкільні підручники для вжитку вищих шкіл і університетів в Канаді.

Видає інформативні праці в українській й англійській мовах.

Опікується укр. жертвами війни в Європі, Азії й Африці — посилаючи їм інформацію, часописи, книжки й інші річи.

Для цієї роботи КУК потребує вашої помочи. Отже дайте цю поміч щедро і негайно.

UKRAINIAN CANADIAN COMMITTEE
711 McIntyre Building,
Winnipeg, Man.

ДЕ ДНІПРО НАШ.

1. Де Дніпро наш котить хвилі,
Рве стрімкі пороги
Там країна все зелена,
Славний край розлогий.
Там козацтво виростало,
Слави волі добувало,
Україна, Україна,
Славний край козачий.
2. Там, де Чорне Море грає,
Буг, Дністер хвилюють,
Де шляхами, де степами
Чумаки вандрують.
Там за нарід і за віру
Ніс козак життя в офіру,
Україна, Україна,
Славний край козачий.



Учасники першого зїзду Союзу Українських Канадійських Вояків в Бруксєлі, Бельгія з нагоди Листопадового Свята, дня 26 листопада, 1944. З лїва на право: Павло Стефанюк, Озерна Ман.; сержент Мих. Гуменюк, Едмонтон, Алта.; Йосиф Хома, Форт Вїліям, Онт.; Лт. Олекса Брїй, Едмонтон, Алта.; летун В. Бохер, Брендон, летун Мих. Крисований, Вінніпег, Ман.; о. Максим Германюк, Лувен, Бельгія; летун Іван Русс, Віндзор, Онт.; Лт. Іванна Богайчук, Едмонтон, Ф/О І. Буряник, Айтуна, Саск.; Н. Іванків, Іст Кїлдонан, Ман.; летун Ч. І. Глушка, Росборн, Ман.; Ф/О Б Панчук, голова СУКВ, Саскатун, Стефан Кучерпа, Торонто, Онт., Ілья Данилюк, Гронлїд, Саск.
(З Канцелярїї КУК.)

ГІРЧИЦЯ

(YELLOW MUSTARD)

є одною з найбільше шкідливих бур'янів на
фармах Канади.

ГІРЧИЦЯ зменшує збір збіжжя від 10 до 40%

Як цей бур'ян робить вам шкоду, то поговори-
ть про це з нашим АГЕНТОМ. Він дасть вам
пораду.....

— SINOX —

**National Grain
Company Limited**

**РІГ ВУЛИЦЬ
БОРРОВС І МЕЙН**

Вінніпег — Манітоба

Прийдіть і огляньте нашу
селекцію хрестів і пам'ятни-
ків, які є зроблені з найлуч-
шого граніту, мarmору і
каменя, в багато ріжних
кольорах.

На Бажання Викінчуємо
Спеціальні Десені.

Даємо Скору Обслугу.

M. C. DELANDE



ОЙ У ЛУЗІ

1. Ой у лузі червона калина
похилилася,
Чогось наша славна Україна
зажурилася.
А ми тую червону калину
піднімемо,
А ми нашу славну Україну
гей, гей розвеселимо!
2. Машерують наші добровольці
у кривавий тан,
Визволяти наших Українців
з московських кайдан.
А ми наших братів-Українців
визволимо,
А ми нашу славну Україну
гей, гей розвеселимо!

Autographs

КОНСТАНТИН МАСЦЮХ

Загальна Асекураційна Агенція

К. Масцюх, управитель

Асекурація у всіх своїх галузях

Зарядження моргечів і фінансування
автомобілів

Даємо пильну службу для бізнесу в місті
і на фармах.

CONSTANTINE MASCIUCH

General Agent, Fidelity Life Assurance Co.

406 McArthur Bldg., Winnipeg, Man.

Phone 94 001

Res. Phone 52 881

Representatives—

W. L. Tofan

J. A. Piasecki

Robert Turzinski

W. Sobkow

P. Krepiakevich

P. L. Dowhan

Robt. Kirkwood

J. Vincent

C. Krieger

ПРИЗНАННЯ.

З нагоди сумківських окружних зїздів ми видаємо отсю книжечку і віримо, що вона причинеться до поширення нашої ідеології і цим заохотить наше громадянство, а головно молодь, до дальшої праці для загального добра. Також на цім місці висловлюємо свою вдячність тим бізнесовим підприємствам, котрі своїми оголошеннями помогли нам приготувати це скромне видання. Рівнож оцінюємо поміч і тих, котрі в якийсь інший спосіб помогли у виготовленню цієї книжечки або зїздам взагалі.

В. І. Сарчук, Генеральний Провідник.

Н. Войхіцівська, Генеральна Секрет.

FEDERAL GRAIN LIMITED
and
THE ALBERTA PACIFIC GRAIN CO.
(1943) LTD.

Owning and Operating 800 Country Elevators in
ALBERTA — MANITOBA — SASKATCHEWAN
Capacity 39,000,000 Bushels

Terminals at Fort William, Port Arthur and
Vancouver, with a combined capacity of 26,500,000
Bushels.

312 COAL SHEDS

Shippers of All Types of Grain, By-Products and
Field Seeds

BY-PRODUCTS

Ground Refuse, Flax and Feed Screenings
Bulk Flax Screenings
Ground Wheat — Ground Barley

WE ALSO SPECIALIZE IN:

Choice Double Recleaned Alberta Oats
Malting Barley
Forage Seeds, Including Alfalfa; Sweet Clover, Brome,
Etc.

SHOP BY MAIL FROM **EATON'S!**

Yes, it is indeed safe to shop by mail — and convenient too. As you look through the pages of your Eaton Catalogue, you will find the items clearly and attractively presented; truly no effort has been spared to make your shopping both pleasant and profitable.

And it is gratifying to remember that the goods therein are backed by the Eaton guarantee, "Goods satisfactory or money refunded, including shipping charges." If for any reason you are not satisfied with merchandise received from Eaton's you may exchange it, or your money will be cheerfully refunded if you prefer.

When making out your order form please consult the yellow pages of your Eaton Catalogue for simple directions — thus enabling our sales people to fill it correctly, and assuring yourself of fast, efficient service.

THE T. EATON CO.
WESTERN LIMITED